



秘 書 長  
關 於 本 組 織 工 作 之  
常 年 報 告 書  
弁 言

一九六三年六月十六日至一九六四年六月十五日

大 會

正式紀錄：第十九屆會

補編第一號 A (A/5801/Add. 1)

聯 合 國

秘 書 長  
關 於 本 組 織 工 作 之  
常 年 報 告 書  
弁 言

一九六三年六月十六日至一九六四年六月十五日

大 會

正式紀錄：第十九屆會

補編第一號 A (A/5801/Add. 1)



聯 合 國

一九六四年，紐約

## 例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

# 弁言

## 壹

今年由於大會延期舉行，常年報告書弁言的提出也延遲了很多。雖然常年報告書所論時期只到一九六四年六月十五日為止，本人利用延期的機會，把最近發生的事情也寫入弁言裏。

自上次弁言於一九六三年八月二十日印發以來，裁軍方面已有進展，我們在外空方面的工作也是如此。我們在剛果的工作，軍事方面已於一九六四年六月三十日結束，但技術協助及民事工作則仍在繼續進行。

本組織在檢討期間所採取的維持和平行動，當然以在賽普勒斯採取的為最重要。最近的事態發展使我感到興奮，得以希望我們的努力或可幫助這個多難的島國和平解決它的各種問題。

本年經濟工作方面最重要的大事，就是聯合國貿易及發展會議的召開。這個歷史性會議所引起的興趣，較經濟方面所有其他發展更受人重視。在其他發展方面，我可以提到將技術協助擴大方案及特設基金會併合為聯合國發展方案一事已頗有進展。本人希望大會不久即能核准設立這個新的統一方案。

最近數月來，本人殷切關注的一件大事即為聯合國的財政危機。我確信各國代表團對此亦有同感。關於此項財政危機，本人將在下文中詳加論述。依我所見，所有會員國政府似均同意以加強聯合國效力為共同目標。惟本人必須再度強調，欲求此項目標的實現，本世界組織非在較為堅實與穩定的基礎上重建其財政地位不可。

## 貳

有關裁軍的各種問題，繼續受到各方深切注意，並且在國際議程上仍為最優先討論的項目。雖然大會第十八屆會的期望尚未實現，事實仍然是自一九六三年夏季以來謀求達成部分裁軍的努力較聯合國成立以來所有各年，更多重大進展。

局部禁止試驗條約，莫斯科與華盛頓間直接電訊連繫的建立，大會禁止核武器及其他大規模毀滅性武器進入外空的決議案，蘇聯及美國軍事預算的自動削減，該兩國及聯合王國共同減少軍事用途對裂質料的

製造等，在在顯示各方對終止軍備競賽所涉及許多困難問題的克服，可能是終於已經開始了。

這些初步工作證明同時使用各種外交工具及技術的重要。此等外交工具和技術，計有經由外交途徑直接談判，在區域及他種會議中進行審議，在十八國裁軍委員會會議中詳細談商，及大會所作一年一度的檢討對這些討論和談判提供了支持及指導等。運用所有這些途徑和機關能使我們有機會徹底考慮裁軍的許多政治和技術問題，鼓勵各大國盡其在裁軍方面的重大職責，並使個個都有切身利害關係的其他國家對於覓致解決辦法有所貢獻。

過去一年間我們又看到一種新的制度上的方法或程序的形成。此項程序涉及一種可以稱為“交互單方行動”或“彼此以身作則政策”的措施。此項進展途徑能使各主要關係國以獨立行動或彼此協調的單方行動採取新步驟。

然而雖有這些有利發展，局部禁止試驗條約及一九六三年國際關係一般改善所產生的希望，在一九六四年仍未實現。第十八屆會無異議通過或以絕大多數通過的各項裁軍問題決議案，仍有重要之點未付實施。

十八國委員會雖然於一九六四年在良好氣氛中開會六個月以上，並且在討論過程中產生了幾個新的和引起興趣的提案，却未獲得任何具體的實質進展。該委員會詳細討論過許多附隨措施，並就普遍徹底裁軍問題作了深入辯論，但是它報告說迄未能達成任何具體協議。

禁止在大氣、外空及水中試驗核武器條約仍未獲各國普遍加入，而且亦不完備。雖然現已有一百多個國家加入該條約，有些國家仍未成為簽約國，極堪注意。對於禁止地下試驗的協議還是毫無進展，談判的進行情形也未使人覺得有大會所要求的那種緊急感。如果大家承認國家和國際安全不能依靠繼續進行地下核試驗所得的技術進展，而是有賴於政治和軍事上的節制以及軍備競賽的逐步消除與逆轉的話，一實行全面禁止試驗當為次一合理步驟。關於這一點，十八國委員會八個不結盟委員國共同提出的備忘錄可能指示了覓致實際解決辦法的途徑。

另一亟需獲有進展的方面為防止核武器的散佈。自大會一致通過決議案促請核子國家及非核子國家締結國際協定以防止核武器的更廣散佈以來，差不多已有三年之久。在這個期間內，核武器散佈的危險已大為增加，加入“核俱樂部”的國家又多了一個，而大會決議案猶未能實施，確使人益增焦慮關切。我希望所有國家對這個問題將予以最縝密的注意。這是每個國家均能作切實貢獻的一個方面。

頗有希望達成協議的一項措施就是轟炸機的銷毀。十八國委員會今年第一次討論這個問題，蘇聯和美國都提出了具體的提案。該兩國均表示它們的立場不無伸縮餘地，並願就這個問題繼續談判。倘能對一種真正裁軍的具體辦法達成協議，則即使開始之時範圍有限，仍足以象徵各大國對於裁軍方面的意向，能收極為有益的政治、心理及道德效果，這一點是無需強調的。

減少並毀除送投核武器的儀器仍為普遍徹底裁軍的一個主要問題。十八國委員會集中全力於覓致一項各方同意的基礎，以便工作小組進行研究毀除送投核武器儀器問題，由是為此一問題另闢新途徑。該委員會對共同研究各項與這個極為重要措施有關的技術和戰略問題的程序，已第一次達到可望獲致協議的地步。本人深信各會員國必願鼓勵大家作必要的互相容讓，俾能對這種新的探討機構達成協議。

雖然蘇聯及美國都贊成上述的每一個措施——事實上十八國委員會會議所有參加國都贊成這些措施——它們對於怎樣達成所期目的却有紛歧意見，這是由於它們對個別措施的着手進行方法有根本上的歧異。其他參加國為尋求各方均能接受的折衷辦法所作努力，在過去這一屆會中未獲成功。但是會議中所作透徹討論，又一次幫助闡明了各國的立場，並使人知道何些方面及以何種方法可能獲致進展。該會議對各項問題的深入探討，亦已使各主要國家於一方或雙方採取了必要的政治決定時能更為迅速地達成協議。

本人相信，上述這些進一步措施之確有必要，以及時機之業已成熟，俱為不容懷疑的結論。這些措施不但對軍備競賽加上更多的限制，並可幫助加強現已達成的協議。它們對於一般國際政治趨勢，還會產生積極而深遠的影響。如果沒有這種進一步的協議，則局部禁止試驗條約所引發的動力，可能完全消失。因

此，我認為在大會即將舉行的屆會及十八國委員會於一九六五年舉行的下一度談商中獲致過去數月所未能獲得的協議，實屬最為重要。此外，本人並希望各方對於五核國舉行談商的可能性，亦併加考慮。

### 叁

自上次弁言提出以來，關於和平使用外空的國際合作又再獲有進展。外空和平使用問題委員會內關於法律事項的長久僵局，終已於一九六三年十一月打開，而向大會提出了一件各方同意的關於各國探測及使用外空工作的法律原則宣言草案。那九項原則嗣經大會以決議案一九六二（十八）一致核准。

外空和平使用問題委員會的法律小組委員會繼續其闡訂外空法的工作。據該小組委員會報告，關於射入太空物體所造成損害的賠償及救助並送還航天員與太空飛器的國際協定的擬訂工作，在過去一年間已獲有重大進展。令人欣慰的是發展程度高低不同的國家現能經由聯合國與太空國家共同合作，從事闡訂太空法以適應整個國際社會的需要。

在科學及技術方面，外空和平使用問題委員會在秘書處協助之下，繼續致力於傳播關於各國及合作性國際太空方案的消息，散發關於聯合國、各專門機關及其他有關國際團體所辦與太空有關的工作及其資源的資料。它所提供的資料，係就此一對所有會員國均有重大利害關係的部門的國際合作情形，作全球性的綜合報導。兩主要太空國家仍在繼續合作，並且宣佈它們對共同籌備檢討太空生物學與醫學的成就一舉，業已達成初步協議。同時，這一方面的區域合作亦有重大的發展。就聯合國體系下各組織而言，國際電訊同盟一九六三年十月所召開並且極為成功的無線電行政非常會議，以及世界氣象組織的逐漸擴展中的世界氣候觀察方案，皆足以顯示各方對於太空研究心得與技術的應用，興趣日益濃厚，同時還表現其重大的實用價值。

外空和平使用的國際合作的另一重要發展，就是外空和平使用問題委員會在其最近一次屆會中決定設立一全體工作小組，研究“於一九六七年舉行探測及和平使用太空問題國際大會或會議的可能性、組織與目的，並就各有關國際組織參加該會議問題提出建議”。該工作小組將向委員會下次屆會提出報告。

關於以雙邊及其他辦法提供教育及訓練便利，特別是對發展中國家提供此種便利的問題，現已更獲重視。在這一方面，聯合國最適於充任關於訓練需要及可用來供應此種需要的資源的情報交換所。有一項與此有關的發展即為外空和平使用問題委員會建議在聯合國主持之下，由印度繼續辦理森巴 (Thumba) 赤道火箭發射站業務。該項計劃的成立，得力於印度政府的慷慨捐助及數個太空科學與技術先進國家的合作，其目的則為滿足和平太空研究的需要，並使發展中國家獲有寶貴的實際訓練與參加火箭試驗的機會。巴西最近亦通知該委員會謂該國正在設置探空火箭設備，行將請求聯合國予以贊助。這些都是令人鼓舞的事例，顯示着本組織在何些方面能夠幫助維護人類為促進外空的和平探測與使用以造福所有國家的共同旨趣。

## 肆

一九六四年聯合國在經濟及社會方面的工作，係根據聯合國發展十年運動的範疇和精神推行，這就是說不止擴大而已。在這一年內，大家對於為經濟發展訂定目標所含意義及需要，有了更大的認識，並且為增加發展的動力作了更大的努力。各主要問題均經闡釋明白；至於一方面更集中注意於這些問題，一方面使聯合國種類繁多的工作有更佳協調，二者配合進行，亦已獲有進展。

吾人在一九六四年見到聯合國貿易及發展會議的召開。它是前所未有的最大的政府間會議，參加者有一百十九國的代表。這一巨大集會就國際貿易與發展這廣大部門的政策問題作了全盤檢討，那是很自然的，因為這些問題是國際合作的主旨所在。該會議已被承認為具有歷史重要性的一件大事，對於今後數十年的國際合作足以發生重大影響。該會議的載事文件是幾近二十年的努力與討論的結晶；在此期間內，新的政治力量和國際經濟合作觀念在聯合國中逐漸形成。

聯合國成立十九年以來，在會所及各區域中心發展了各種會議技術，能使差不多全球性的巨大集會變成有組織和有計劃地合作的工具。但是，如果國際經濟合作的基本概念有很多還未成熟到可以轉變的時期，而新觀念的傳播與世界新政治力量的出現又不是發生在同一個時候的話，那就即使有最好的會議技術，

也沒有多大用處。正因這些因素的適當配合，貿易發展會議乃能得到成功，成為聯合國設立以來最重要的大事之一。該會議的重大意義，會議秘書長 Dr. Raúl Prebisch 在其向本人提出的報告書中作有詳細論述。本人認為該報告書實為秘書處對該會議價值的權威意見，鑒於該會議的載事文件及報告業已提送大會，茲特決定將該報告書印發。

該會議建議大會採取行動，以期達成下開兩項最重要的目標：擴大聯合國在國際貿易方面的任務，以及在憲章原有的談判與合作的廣泛概念之外加上新的和解程序，此等程序是執行以改變現有國際分工辦法為最終目的之決定所必需的。

在該會議中，談判與和解極見普遍。此種藉談判達致和解的程序使本人確有理由在提送會議載事文件給經濟暨社會理事會之時抱有樂觀態度。當時我說：

“南北之間的緊張，根本上與東西兩方的緊張同樣嚴重；聯合國對於和緩這兩種情勢有其獨特的貢獻。在該會議以前，拿南北來和東西比較似乎有點牽強，因為南北兩方在我們的經濟論壇上不若東西兩方在某些重要政治問題上那樣可以清楚分開。現在，我們知道南方若要維護其本身地位時可表現出為一個握有七十五票以上的大集團。在顯示這種可能性的時候，該會議似已成為國際經濟關係史至此有一轉變的信號。這七十五國對於解決世界各種問題能作多少貢獻，大半要看本人的一項信念正確到什麼程度而定，這就是聯合國不但是一個可讓各種不同意見發揮出來的組織，而且具有作為調和各種不同意見之工具的獨特價值……”。

誠然，各發展中國家的同心協力，對於整個聯合國的工作已發生了影響。

聯合國貿易及發展會議除了對政治方面發生影響以外，在十二週的會期內完成了僅在數年以前仍被視為存望過奢的工作。它的載事文件在其弁言及明細建議中將貿易及發展問題過去曾經討論及作成建議的事項，差不多完全包括進去，此外還列出有待研究及採取行動的其他事項。該文件論述所有經濟與社會制度及發展階段不同的國家間的經濟合作，並謀求最多量的合作與貿易以造福全體國家。由此以言，載事文件可視為擬將過去多年來為發揚並實行憲章中以“國際

經濟及社會合作”為標題的第九章所作種種努力，再加以促進並作有系統整理的一個成功的嘗試。

尤令人欣慰的是貿易與協助目標問題的討論極具建設性，等於將會議所面對的一切問題作了一個總結。我想特別強調會議無異議通過的下開建議：

“發展中國家由出口收入、無形收入以及流入資金三者共同形成的入口品購買能力，於計及價格演變因素後，應提高至足夠程度，而發展中國家自身所採措施亦應適當，俾此等較高的增長率得以實現。所有已發展及發展中國家應個別並合力採取必要措施，以達此目的；此外並可規定將如此採取的措施及所得經驗，作定期的檢討…”。

本人認為最重要的就是適當增長目標的實現與相稱貿易及協助目標的達成有牢不可分的關係一原則，至此已獲承認。

讓我們希望繼會議之後即有具體而且普遍接受的步驟，俾使所有通商國家的政策均作適當的更改。

除了貿易問題以外，發展資金的籌供問題也是聯合國須特加注意的一大問題。迄今為止，發生作用的各種力量及所牽涉的機構，有許多尚待辨明、衡量及了解。雖然如此，現經確定在此一方面須做更多有益的工作，而聯合國對於給予發展中國家以更多財政協助備極關懷，亦為一公認事實。工業發展方面的情形正復相同。本年度在工業發展方面所創辦或加緊進行的研究及業務工作，目的均在使得各國政府能參照聯合國這樣的一個國際組織所能集得的知識與經驗，採取政策及作成投資決定。此種知識與經驗當可隨經濟暨社會理事會科學及技術問題諮詢委員會的成立而更趨豐富。從該委員會以堅決的態度和富有理想的精神從事工作的情形看來，其設立可能成為一項極為重要的長期投資。這個新委員會可能廣泛地引起政治家、科學家、工程師及工業家們對於發展問題的興趣，正像定期會議的舉行引起各方對於原子能和平使用問題的興趣一樣。值得注意的是自一九五五年舉行第一屆聯合國原子能和平使用會議至一九六四年九月舉行第三屆會議，其間所討論的問題已擴大至專門事項，例如自經濟觀點言在缺水地區使用原子能排除海水及鹹水的鹽質是否可行問題是。

在聯合國發展十年運動現即到達半途的時候，本組織發覺本身在經濟及社會方面不但愈來愈被牽入尋

求加速增長與改變之方法的工作，而且受到日益懇切的請求設法將必要資料供給決定政策者，以便釐訂國家及國際階層的健全發展策略。一九六四年更加強調發展設計的工作，即為明證；這一方面的工作尚需進行更多的研究和實地作業，俾能有效促進各種方法與技術的轉換、變通與改良。關於此項工作，聯合國區域發展及設計學院的設置以及秘書處在會所和各區域所辦工作設有更多發展設計帳戶二事，即為其開始，前途甚有希望。在本年內，現經普遍承認為擬訂及執行有意義計劃與方案所不可缺少的各種預測，也受到了更大的注意。本年所作人口預測，在拿來與糧食生產預測作一比較之時，明確顯示出人口問題的不容忽視。一九六三年十二月在聯合國贊助下舉行的亞洲人口會議所得結論，已把這個問題表達得更清楚；在明年舉行的第二屆聯合國世界人口會議中，這個問題很可能受到特別注意。

一九六四年技術協助擴大方案由於資源增加，得以在非洲新近獨立或興起的國家中設立較大的方案，同時得以繼續增加擴大方案中非洲所分得的部分而不致減少分配與其他區域的絕對數額。整個擴大方案預期於一九六五及一九六六兩年間將繼續擴增，到其時該方案將首次以一需費一億美元以上的實地方案作為其計劃業務的基礎。

在檢討年度內的另一重要發展為大會通過了決議案准許使用擴大方案款項以業務人員供給各請求此種協助的國家，並以一九六四年及一九六五年為試辦時期。有人曾以此種行動可能改變擴大方案的性質而表示憂懼，因為業務協助與該方案通常提供的諮詢協助性質不同。然而在一九六五年至一九六六年度擴大方案中，各國政府請求供給的業務人員不過一〇五名，僅佔方案百分之二點四。

一九六四年七月，經濟暨社會理事會通過一決議案，核准政府間海事諮商組織參加擴大方案。海事組織於是成為參加該方案的第十一個組織。

特設基金會正如擴大方案一樣，獲得聯合國及其大多數相關機關的充分合作。它於一九六四年提高了工作水平，續有重大進展。

擴大後有董事二十四人的特設基金會董事會，本年因各國捐助的增加，得以核撥較已往任何一年為多的款項辦理“投資前”協助。它核准了九十七個大規

模的調查、訓練及研究計劃，總共需款二億五千餘萬美元。這些計劃旨在使發展中國家獲得必要的知識、技能及機構俾能吸引投資資本並用之於生產。加上這些計劃後，基金會的合作方案總共有四二一個計劃，值九億一千九百萬美元。這筆款項中，有三億七千四百萬美元係由特設基金會供給，其餘五億四千五百萬美元由一百三十個受助國家或領土由政府供給。

實施計劃的速度在過去一年間有顯著的增加；特設基金會一九六四年為各項計劃所作支出，預計幾及前五年的總和。所辦計劃平均需時四年完成；至一九六四年一月特設基金會成立了五年之時，有十八個計劃已告完成。這個數目在一九六四年底以前將增加一倍以上。

最令人欣慰的是現有越來越多的事實證明為數有限的多邊投資前協助如能加以適當運用，即可動員無數倍多的資源供發展之用。截至一九六四年九月止，有關政府及特設基金會出款一千五百三十萬美元辦理的十五項調查，業已收到接續投資七億八千萬美元的效果。同時，藉特設基金會協助在發展中國家內舉辦的訓練方案，有五萬以上的中級及高級主要人員已學得極屬重要的新技能。同樣重要的是現有一系列國家及區域性永久機構，設立來繼續執行並推進前在特設基金會贊助下開辦的訓練研究及其他發展服務的工作。

雖然本年間所作努力及所獲成績均甚可觀，與還在前面的艱巨問題比較起來似乎仍屬微小；事實上，有些人對於發展十年的目的也作同樣的評斷。因此，謀取更大的功效現已成為一大急務，反映於很多要作組織上改變或革新的要求。有一項針對這些要求的提議在這一年間已成為具體化，並且獲得接受，此即為依照一九六四年八月十一日經濟暨社會理事會決議案一〇二〇（三十七）所主張，將技術協助擴大方案與特設基金會合併為聯合國發展方案。理事會中各代表向大會建議採取此項行動時，說明擴大方案及特設基金會的特別性質及業務應予維持，這是他們對於此兩方案的信任的表示。這項合併倘獲大會核准，當可大大增進本組織在技術及投資前協助方面的工作表現及聲譽，並增強其於獲有權力及物資提供多邊協助時負起更大責任的潛在能力。

本人對於聯合國體系內各組織間之關係的現況及發展情形如未在此詳為報導，那並不是因為這種關係

的重要性業已減少。相反的，已往多年所建立起來的各機關間密切合作，隨着國際促進經濟與社會進展行動的幅度和範圍的每次擴大而愈益重要。此種合作的力量與功效，從最後達成提議將特設基金會及技術協助擴大方案合併為單一聯合國發展方案的諮商經過即可得一有力例證，這項提案現已由經濟暨社會理事會提送大會。行政協調委員會對所涉事項與聯合國體系下一切組織的利益有重大關係的提案草案，能夠完全達成協議，確是一項極可注目的成就。

過去一年間，由於有些代表團反對某些會員國代表參加，各專門機關所舉行或主辦的若干會議曾發生困難。本人對於種族隔離政策及種族歧視，以及對於殖民主義以任何形式繼續存在，所持態度已盡人皆知，因此深能理解提出反對者的心情。惟同時我深切覺得，避免使國際間為增進人類幸福所做的建設性工作受到損害，至為重要，我的行政協調委員會同仁亦有同感。去年夏天，當國際勞工組織理事院代表團前來徵求關於南非在該組織的會籍問題的意見時，本人曾向該團強調說明本人對聯合國體系內各機關應避免對重大政治問題採取紛歧行動一事頗為重視，且認為各機關必須充分顧及聯合國主要政治機關對此種問題所採取的立場。本人的想法和希望現在依然如此。

一九六三年八月，經濟暨社會理事會核可本人在大會決議案一八二七（十七）中提出的設立聯合國訓練研究所計劃大綱。本人曾說這種研究所對於實現聯合國發展十年的目標及加強聯合國本身的效力，能有獨特的貢獻。大會隨以決議案一九三四（十八）請本人採取設立此研究所的必要步驟，並繼續尋求政府及非政府方面的財政協助。

一九六四年初，我指派一位私人代表訪問各國，解釋該研究所的宗旨及徵求財政協助，以期成立該所。現已有三十餘國認捐巨款支助該研究所，另有幾近同數國家表示願作捐助。本人認為各會員國政府所予精神上及物質上的支持，已充分證明該研究所之設立確有需要。

我們所存獲得非政府方面大力協助設立該研究所的希望尚未完全實現。不過，多賴洛克斐勒基金會的慷慨捐贈，該所現已有自置的館舍。我希望該所成立之後，各國政府及非政府方面將再繼續給予支助。本



人擬於最近將來指派該所董事會的董事，並於一九六五年初召開第一次董事會會議。我確信該所對於聯合國促進和平與進步的工作，日後必有重大的貢獻。

## 伍

一九四九年時僅具雛形的聯合國國際學校，本年已擴大到收錄學童五七〇人，來自六十八國。這些年來，該校從一所臨時校舍遷至另一臨時校舍，並無永久校址。

大會在其決議案一九八二（十八）中着本人繼續為該校董事會出力設法向政府及私人方面徵求財政及其他協助，以資建築一適當校舍及購置設備，並設立一項維持基金。

根據調查職員對於學校便利的需要所得結果，明年學生人數可能增至七五〇人左右。此外復感到應該設有學額，容納紐約市與聯合國並無直接關係的學生若干名；全校學額應以一,〇〇〇名為目標。

我們所作募款建校的努力本年初獲有成就；福特基金會於本人提議以會址的北端作為校址之後，對於捐助建築費極表熱心。雖然福特基金會尚未正式宣佈此項捐贈，本人願藉此機會對該基金會慷慨協助國際學校，先致謝意。本人希望大會能於第十九屆會中早日核准該校設在會址北端的提案。此外仍有需各方提供財政協助，俾能設立一項為數可使該校將來能自給自足的維持基金。本人盼望各國政府及非政府團體慷慨捐輸，以求迅速達成維持基金的募款目標。

## 陸

一九六四年六月二十九日，本人曾向安全理事會提出報告書，論述聯合國駐剛果軍隊其時剛完成的撤退及聯合國對剛果繼續給予民事協助二事。該報告書報導各節，無需在此再加補充，現在只需說明就在聯合國軍隊撤退之後，我們替剛果最擔憂的一些事情立即發生，因此對該國的前途甚表憂慮。

鑒於剛果自聯合國軍撤退後內部安全情況變得很惡劣，人們自然會提出這樣一個問題：既然聯合國軍一旦撤退後可能發生的事態是可以預料到的，當初為什麼要把軍隊撤退？這個問題的答覆是聯合國主管機關沒有決定延長該軍的服務期限，而且剛果政府也沒有請求將該軍服務期限延長至一九六四年六月底以

後。沒有這種請求，聯合國即不能採取任何有需聯合國軍在去年六月以後繼續留駐剛果的行動。該軍最初是響應剛果政府的緊急呼籲而派往剛果的；它依該國政府的願望留駐該地幾達四年；除非該國政府續作請求，該軍不能在六月三十日以後繼續留在該地。事實上，在一九六三年十二月以後，剛果政府並未作過希望聯合國軍於一九六四年六月以後繼續留駐的任何表示。

當然，如果剛果政府提出了請求，懇請聯合國軍在一九六四年六月以後——大會核撥經費維持該軍至該日期為止——繼續留駐剛果，本人不能斷言聯合國會作什麼反應；不過，此項請求一定會得到慎重考慮，那是絕無疑問的。但是，有些人顯然覺得聯合國不能長期在剛果維持一支軍隊，而且為這個目的所用去的經費已經太多了。

至今為止，剛果國內的紊亂狀態，主要是由於剛果國軍大大失敗所造成。此外當然還有其他的因素，特別是剛果人民於一九六〇年獨立時缺乏準備一者。但是，大家記得，剛果在獨立後不過數天便發生一件對前途極有影響的大事，此即為剛果國軍——非洲最大及裝備最精良的軍隊之一——的叛變，失去其為維持國內安全、法律與秩序之有力因素的作用。這就導致比利時軍隊之再在剛果出現，引起了一連串事件，致當時以卡沙扶布及魯孟巴為首的剛果政府有須向聯合國籲求軍事及其他援助。聯合國如不理會此項呼籲，便將失去世界大多數國家的信心。聯合國之響應此項呼籲，防止非洲中心地區產生權力真空，不但是為剛果的利益設想，而且有助於非洲以及全世界的和平，因為此種權力真空的產生，實屬非常危險，勢必引致東西兩方的正面衝突，造成非洲各國間的明爭暗鬥。

本人前在報告書中說過，聯合國深知剛果軍隊之重新訓練與整編成一支有力而可靠的軍隊，恢復相當程度的軍紀與士氣，對於剛果前途實屬至關重要，因此一再設法勸使剛果政府接受聯合國的協助，將軍隊重新訓練及整編。事實上，在某一階段阿都拉總理會直接通知我說，他本人贊同以主要由其他非洲國家提供協助為基礎的聯合國訓練計劃——而且我們已開始作各種安排，甚至已徵募人員實施該項計劃——但是我後來獲悉阿都拉總理未能獲得陸軍司令莫布土將軍對該計劃表示同意。

另有一項關於剛果的錯誤觀念似亦宜加澄清，這就是時常被人誤傳的聯合國對現已成爲剛果總理的宗貝先生的態度。聯合國剛果行動當局前奉安全理事會之命，除其他事項外，須要設法維護剛果領土的完整，防止內戰及消除傭兵，因此不能不反對卡坦加脫離剛果的企圖。它固然竭力謀求達成和平解決，但也盡其能力與剛果政府合作，使圖謀脫離不致成爲事實。它終於達成此項目的。卡坦加圖謀脫離是該省主席宗貝先生領導的。雖然聯合國的行動挫折了卡坦加脫離剛果的企圖，却無時不承認宗貝先生是正式選舉出來的卡坦加省主席。

剛果政府最近向非洲團結組織請求協助它重建剛果的和平、法律與秩序。該組織當即響應此項呼籲，成立一專設委員會，由肯亞總理佐謨·肯雅他先生任主席，以期協助剛果（雷堡市）與其鄰國，特別是剛果（布拉薩市）及布隆提，恢復正常關係，並且居中斡旋，俾得以和解方式解決剛果問題。我盼望此項努力將有助益。

雖然剛果目前的局面十分黯淡，前途不甚光明，可是它自獨立以來經歷過重重困難，足見其具有強大的恢復力。該國資源豐富。出人意外之事在剛果常有發生，故若該國於發覺國內安全的維持已無聯合國軍可資依賴之後，及時集中意志與力量，以求取安全與政治穩定，亦非絕不可能的事。爲了剛果及其人民，爲了阿非利加洲及和平大業，本人虔誠祈望其將如此。

現在，值得追憶的是聯合國在剛果四年的行動，已把東西兩方在該地發生衝突的危機減到最輕；它防止了剛果遭罹部落間或來自其他方面的內戰；它大大幫助了維護該國領土完整；剛果全國境內法律與秩序稍獲恢復，主要是它的功勞；它清除了卡坦加全部傭兵，但有一部分現又在雷堡市出現；它提供了大量技術協助，而且還在繼續提供此種協助。無疑地，這些都是有持久價值的成就。

人們有時會忘記了剛果的聯合國軍雖然已經撤退，它國內仍有聯合國技術協助部門與特設基金會合辦的方案，其規模較世界任何地方的方案爲大，現有工作人員約二千人。該方案之所以規模較大，主要是因爲自願捐助的剛果基金及各種信託基金至今仍能供應經費，辦理現於聯合國剛果民事行動下舉辦的各項大規模的預算以外協助方案。雖然目前看來有數國或

願以對比方式對一九六五年至一九六六年度剛果基金捐助款項，本人鑒於各方對我於一九六四年所作呼籲的一般反應令人失望，已不準備於一九六五年再向各會員國發出一般呼籲，請其捐助該基金。

現在，聯合國技術協助擔當了民事工作方案的任務，對剛果的許多必要事業及大部分公共行政提供主要支持。可以欣慰的是雖然剛果最近情勢使人驚慌，很多專家仍然願意替聯合國在該地服務。我要利用這個機會，對那許多在非常艱難而且往往是危險及變幻莫測的情況下在剛果繼續工作的醫師、教師、農業顧問、氣象學家、電訊專家、推事、機場管理人員、公共事業專家等——僅列舉數類人員爲例——的堅忍技能與勇氣，致以崇高的敬意。他們之中有很多人除做正常工作之外，於動亂之時還要在平常生活受到嚴重損害的地區或市鎮擔任善後復興工作的主幹。這些熱心男女人士的工作，誠可使聯合國及各專門機關引以爲榮。

## 柒

自去年三月以來，聯合國在賽普勒斯維持和平成爲了本組織十分重視的要務；關於此項工作的情形，本人不時向安全理事會作有詳細報告。聯合國駐賽普勒斯軍隊在該島服務，已滿了兩個以三個月爲期的期限，最近復經安全理事會於一九六四年九月二十五日予以延長，作第三個三月期限的服務。

聯合國駐賽普勒斯軍隊的任務爲防止戰事再度發生，幫助維持及恢復法律秩序，使該地回復正常狀態。該軍爲履行上述職責所做了的工作，遠較所期望的爲多。該軍前後兩司令官甘尼將軍 (General Gyani) 及梯美雅將軍 (General Thimayya)、各國部隊官兵及聯合國秘書處同該軍一起工作的文職人員，在非常困難複雜的情況之下，十分忠心和有效力地執行了他們的職務。我的特派代表，最初爲史賓納尼先生 (Mr. Spinelli)，繼爲嘉路·帕拉沙先生 (Mr. Galo Plaza)，現爲伯納狄斯先生 (Mr. Bernardes)，卓著勤勞，作有寶貴貢獻，本人深表感謝。

無論用什麼標準去衡量，賽普勒斯的情勢是嚴重而艱巨的，但我只需在此說明，雖然該島現狀是一觸即發，自聯合國軍駐在賽普勒斯以後，該處僅曾發生兩次嚴重戰鬥，第一次於本年四月在聖希拉利容 (St.

Hilarion) 地區發生，第二次則係於八月初在柯基那 (Kokkina) 地區發生。

儘管賽普勒斯恢復正常狀態是有重重障礙，而且要迅速解決該國各種問題也是如此，為賽普勒斯若干地區生活於危險與困窘之中的人民減除此種痛苦所作努力却已獲有進展，但望這種進展連續不斷，收到愈來愈多的效益。

關於經由聯合國調解專員設法解決賽普勒斯各種長期問題的努力，在現階段尚無任何重要進展可資報告。第一任調解專員杜米柯耶大使 (Ambassador Tuomioja) 為尋求可為各方接受的解決辦法不辭勞瘁所作堅苦努力，不幸因他身故而中斷。他的工作現由嘉路·帕拉沙先生繼續進行。帕拉沙先生出任調解專員，將可應用他在擔任本人特派代表時對賽普勒斯情勢所親自獲得的寶貴經驗。他必會利用聯合國軍駐在該島所造成的比較寧靜局面，竭盡心力去求取和平解決辦法。

依照安全理事會一九六四年三月四日決議案第六段所訂定的聯合國駐賽普勒斯軍隊維持費籌供辦法，經事實證明為遠欠妥善。我前在關於聯合國在賽普勒斯行動情況的報告書中已向理事會說過，該軍費用籌供方法殊不完善，認捐與繳付款項的收進情形嚴重地妨礙了聯合國軍的策劃、效能與節儉運用。

## 捌

在去年常年報告書的弁言中，我曾講及柬埔寨與泰國政府均已同意宜由本人任命一特派代表在該地區隨時替兩當事國服務，協助它們解決它們之間所已產生或可能產生的一切問題。這些問題中以重使一九六〇年十二月十五日關於報紙及無線電攻擊的協定生效，以及撤消若干關於空中通過的限制二者為最急迫。那時希望兩當事國於適當時機考慮恢復外交關係。所派人員的一切費用，由兩國政府平均分擔。一九六三年十二月，我應兩國政府的請求，將特派代表的任期再延長一年。

在檢討所及期間內，特派代表繼續為兩國政府居間調解若干問題，例如交換人犯問題，目前並在協助它們解決各別停閉其設在曼谷及金邊的使館所引起的各種問題。但是泰國政府業已發出通知，說不贊成繼續保持特派代表的服務為經常性質，同時建議考慮派

遣一秘書處高級官員專為特定任務前往該地區與兩國領袖討論情勢，然後作出適當建議。泰國政府的意見當經傳達柬埔寨政府。柬埔寨政府雖然對這種專為特定任務派遣代表辦法的價值具有不同見解，已在原則上同意各項建議。因此，特派代表的任務將於一九六四年底結束。

## 玖

在維持和平方面，負有此種任務的一個特派團，即聯合國也門視察團，業已結束工作。該團是於一九六三年年中設立來視察沙烏地阿拉伯和阿拉伯聯合共和國間的一項協定的實施情形的；根據該協定，兩國擔承各自停止其對也門現有內戰所作直接及間接的干涉。在其從事工作的十四個月內，該團受任務規定的拘束，只做視察工作，而它根據視察結果所能報告的是停止干涉僅有一小部分做到。該團全部費用由兩關係國家支付；由於其中一國通知我說不願繼續負擔此項費用，另一國表示不反對停止該團工作，我遂於一九六四年九月四日終止該團任務。雖然該團的任務規定軟弱無力而且備受限制，所獲成就不多，但是它對於緩和其服務地區的國際緊張情勢及改善也門國內的安全局面，確已作有貢獻。不僅如此，它為沙烏地阿拉伯及阿拉伯聯合共和國政府留有日後就也門問題再度舉行最高階層會商的餘地。事實上，此種會商最後業已舉行，而且獲有令人鼓舞的結果。

## 拾

在去年報告書的弁言中本人曾簡略提到我派了一組聯合國官員，執行馬來亞聯邦、印度尼西亞共和國、菲律賓共和國三國政府所提議的某些工作。該三國政府於一九六三年八月五日提請本人在馬來西亞成立之前，參照大會決議案一五四一（十五）附件所載第九項原則，“以秘書長認為為確保在第九項原則所載條件下完全履行自決原則所必要的新處理方法，”調查沙巴（北婆羅洲）及薩拉瓦克兩地人民的意見。從一九六三年年初起，我便見到東南亞的局面因那些與馬來西亞問題利害關係最深國家的意見紛歧而日益緊張，深表憂慮。為了希望聯合國多少參與其事會有助於緩和該地區及各當事國間的緊張情勢，我同意對三國政府的請求給予積極響應。

大家知道，聯合國馬來西亞特派團曾表示下開意見：“兩領土參加擬議建立的聯邦，各經其立法機關核准，並經其絕大多數人民於自由及公正主持的選舉中表示贊成，在這些選舉中馬來西亞問題是一主要事項，其重要性為全體選民所明悉，因此兩領土參加聯邦可視為領土人民於充分明瞭其地位變更的情形下自由表示意願的結果，其意願的表達係經由公正主持的週知及民主程序，並基於成年人普選制度。”本人在結論中接受了該團的這項意見。

本人的上述希望，即聯合國參與其事或有助於緩和緊張情勢一事，不幸未獲實現。該地區續有事件發生，各國交相指控，最後乃有馬來西亞一九六四年九月向安全理事會提出的控訴。安全理事會開了多次會議之後，未能對這問題通過一決議案。該地區的緊張局面，特別是印度尼西亞與馬來西亞間的緊張局面，仍為本人所深切關懷。我盼望該地區各政治家能堅決地繼續設法和平解決這個困難問題，同時希望各關係國家的領袖們盡力謀致他們之間的爭執的和平解決。

## 拾壹

在一九六三年至一九六四年期間，若干會員國表示願以候命派遣方式指定軍事部隊備供聯合國使用，意即謂於本組織提出可以接受的請求時將軍隊撥供聯合國使用。其他若干會員國亦已表示有採取類似行動的意思。我歡迎此種表示，但是由於聯合國主管機關尚未採取授權行動，我除了表示歡迎之外不能有更進一步的舉動，雖則本組織是在部隊奉召真正替聯合國服務之後纔需要負擔費用的。

為使各國志願提供的部隊能夠發揮更大效力，並要將來一般的維持和平行動能夠做得更好，收效更大而費用較省起見，在事先選擇、訓練及其他準備等方面可以做而且需要做的事很多。對這個問題的所有各方面，包括人力、後方勤務及費用供應在內，作週詳的研究，似屬有益。此種研究可能產生一些建議，以供主管機關考慮然後授權秘書長依循核定的一般方針進行此事。因此，我歡迎由一聯合國主管機關採取適當行動，授權辦理此種研究。

## 拾貳

解除殖民統治問題繼續為聯合國所注意的最重要問題之一。大會及其他有關機關對這個問題所作辯論，

均係在大會決議案一五一四（十五）所載關於准許殖民地國家及民族獨立之宣言的範疇內進行。

在大會第十八屆會中，有數國代表團對於上項宣言的遲緩實施，表示關注。大會於是請特設關於准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形委員會繼續努力，尋求在一切尚未獲致獨立的領土立即實施此項宣言的最有效和最迅速方法。大會並將前非自治領土情報審查委員會所任職務移交特設委員會。情報審查委員會既已撤消，特設委員會現在成為負責辦理關於屬地的事項的唯一機關，僅有三個由託管理事會負責的託管領土不在其職責範圍之內。

特設委員會仍如前兩年一樣，研討各屬地的情況藉以斷定各管理國實施此宣言所達程度。它在一九六三年四月編製的一個文件中列出適用此宣言的六十四個領土。本人和各會員國同樣關心此宣言實施遲緩的情形，特別是在非洲若干較大領土的實施情形，但是可引以為慰的是肯亞、尚西巴、馬拉威（尼亞薩蘭）、馬耳他及尚比亞（北羅德西亞）均已成為獨立主權國。

儘管已多次勸促葡萄牙同意對其所管理領土的人民應用自決原則，該國堅持這些領土係其“海外行省”的一部，而且已經給予這些領土的人民以“自決”的機會。葡萄牙的自決概念已被大會拒斥為不合時代，並且與憲章為自決一詞所下定義相牴觸。

身為西南非洲受委統治國的南非，不但繼續蔑視大會各決議案，而且拒絕和本組織內欲對西南非洲提供協助的機關合作。特設委員會在檢討年度內曾審議南非政府所發表的奧登達耳委員會（Odendaal Commission）報告書。該委員會認為奧登達耳委員會的建議與南非政府作為西南非洲受委統治國所負責任相悖，因此不應付諸實施。

南羅德西亞的情勢依然大堪憂慮。一九六四年四月艾安·史密司先生（Mr. Ian Smith）接替溫斯頓·非爾德先生（Mr. Winston Field）為總理，顯示羅德西亞陣線中贊成片面宣佈獨立的一派已佔上風。雖然史密司先生於一九六四年六月聲明不會片面宣佈獨立，他却繼續要求南羅德西亞在現行憲法及有限制的選舉權的基礎上獨立。

南羅德西亞政府為要向聯合王國政府證明此項要求獲有大多數人民的支持，除舉行一次全體登記選民

表決以外，並徵詢各地酋長族長的意見，藉作民意測驗；這個方法當經聯合王國政府斥為不能充分顯露非洲人民的意願。

聯合王國政府在十月二十七日發表的一項聲明中對南羅德西亞政府清楚指出片面宣佈獨立的嚴重後果。這項聲明有助於消釋人們對聯合王國政府的立場所存任何懷疑，而且至少在目前幫助避免了南羅德西亞發生必然嚴重的危機。但是危險仍尚存在；我們還未見到南羅德西亞政府準備接受大會在關於南羅德西亞的各項決議案中所揭示原則的佐證。我們又未見到南羅德西亞政府表示願意建立充分的民主自由與政治權利平等，召開一個由領土內所有政黨參加的立憲會議以便根據“一人一票”原則起草新憲法並為領土作早日獨立的準備。

除了上述有關葡萄牙各領土、西南非洲及南羅德西亞的問題以外，我還想在此簡單提到另兩個與解除殖民統治有關的重要問題。

第一個問題是關於較小屬地的前途。我於一九六四年二月二十五日特設委員會屆會開幕致詞時曾就這個問題作下開陳述：

“雖然過去兩年來有很多前非自治領土業已成為獨立主權國，而且現在成為聯合國會員國，目前仍處於附屬地位的領土尚有六十個左右，其中雖有許多個是地小人稀的，但是它們照樣是屬於解除殖民統治宣言的適用範圍以內。

“這些小領土包括大西洋、太平洋及印度洋中的許多島嶼。大多數的島嶼人口稀少，各島嶼散佈在數百萬方哩的洋面。

“特設委員會將在本屆會中處理有關這些小領土的問題；無疑地，它將會遭遇到一些迄今不需要它去解決的問題，即要用什麼方法使小領土達成大會決議案一五一四（十五）的各項目的為最有效的問題。委員會的這項任務顯然不是容易的，但我確信委員會各位委員過去兩年間所得到的經驗對於即將開始的審議工作將證明為很有幫助”。

我覺得這個問題需要大會加以注意。

第二個問題是關於若干會員國對於諸如英屬宏都拉斯、福克蘭羣島、直布羅陀、伊夫尼、西班牙屬撒哈拉等領土的主權爭執。我認為這些主權上的爭執，

一定要各當事國本和好友善之心，願意互相讓步，纔能圓滿解決。還有一點，任何解決辦法都必須顧到關係領土人民的利益。

## 拾叁

南非共和國政府的種族政策所造成的情勢在檢討期間未見有何改善。相反地，該政府却在推行目的與此相悖的措施，特別是由於這年來所通過的新立法措施及拘留並審判大批反對種族隔離政策的人民等事，其情勢令人愈加擔憂。安全理事會用了比從前更多的精神和時間來處理這個問題，通過四個決議案，藉謀促成一種以南非一切人民享有平等權利與基本自由為基礎的種族諧協。

依照安全理事會一九六三年十二月四日決議案的規定，現已設有一專家團負責研究如何能在充分、和平及有秩序地使到南非全體人民不分種族、膚色及信仰皆獲享有人權與基本自由的基礎上，消除南非現有的情況，同時並考慮聯合國可做些什麼事來達成此項目的。該團在其主席亞爾法·麥道耳夫人(Mrs. Alva Myrdal)領導下，根據南非前途應在全國自由討論中徵詢所有人民意見來決定的基本原則，作成了若干建議。這項原則於一九六四年六月獲得安全理事會的贊同。

由於南非人口的組成情形及目前的國際態度，繼續強行實施南非單獨一個種族集團所決定的政策，實屬極為危險，而且和平轉變的可能途徑如遭堵塞，愈來愈可能導致暴力行動，足以在國際間引起廣泛的反應。我只能重申一點，即我希望南非政府重視世界輿論及聯合國各機關的建議與決定，早日採取步驟，以求達成建立在自由諮商及尊重國內一切人民的人權與基本自由之上的種族諧協。我又相信聯合國應努力不懈，勸導南非政府及人民尋求和平解決這個久懸問題的辦法，藉以改變近年來的不幸趨勢。

## 拾肆

一九六三年五月大會舉行特別屆會，除討論其他事項外，並參照聯合國行政及預算程序審查事宜工作小組報告書審議本組織財政狀況。它嗣於一九六三年六月二十七日屆會閉幕前通過一決議案，內稱察及聯合國緊急軍專帳與聯合國剛果行動專帳項下已往分攤

款額因有極大部分尚未繳納所造成的財政狀況，極表憂慮，為此籲請拖欠此兩專帳項下攤款的會員國一俟其本國憲政及財務方面部署就緒時，即不考慮其他因素，繳付欠款。

在那個時候，維持和平專帳下攤款欠繳數額共達七千九百七十萬美元，本組織共有現金資產五千七百九十萬美元，虧絀約一億一千四百萬美元。

十五個月後，在一九六四年九月三十日那天，兩專帳項下攤款欠繳總數為一億一千二百三十萬美元，本組織的現金資產總計為二千四百八十萬美元，虧絀數額為一億一千三百三十萬美元。

由此看出，虧絀情況在上述十五個月期間內並無改善，雖則本組織在該期間從銷售聯合國公債及收到繳付攤款與對聯合國剛果行動專帳所作捐助獲得非經常收入共約五千萬美元，可用以償付債務。

雖然從聯合國公債尚可再獲得一千五百萬美元，目前關於整個財政狀況的趨勢是除非將虧絀額再度增加，本組織的現金資源在今後六個月內將差不多完全用盡。

在這種情形之下，我於九月向工作小組致詞時不得不發表下開言論：“…根據過去三年所得經驗來說，我深信以聽其自然、臨時應付、零星解決、倚賴少數國家的慷慨協助而非全體的共同負責等等為政策，已不能繼續維持許久。事實上，我可以說剩下來的時間已經不多了。因此，諸君從現在到大會第十九屆會開幕的這一段時間內所作努力，非獲得成功不可”。

在我於九月向工作小組致詞之後，第十九屆會開幕日期嗣經決定再度展延至一九六四年十二月一日。在這段間隔期間，工作小組內外作有英勇的努力，以求獲得能為所有各方接受的方法解決財政危機。本人對這些努力深表感佩，但望能於大會開幕以前獲致這樣的一項解決辦法。

## 拾伍

大會以決議案一九六一A及B（十八）通過憲章第二十三條、第二十七條及第六十一條的修正案，增加安全理事會非常任理事國席位並擴大經濟暨社會理事會的組織。這些修正案至今僅獲三十二個會員國批准。它們須經聯合國會員國之三分二包括安全理事會全體常任理事國批准後，纔能發生效力。至今天為止，

安全理事會各常任理事國中尚無一國批准這些修正案。我誠心希望各修正案的批准在最近將來能獲更大進展，使我們能於一九六五年見到這兩主要機關的成員均已擴增。我確信兩理事會的擴大可使其理事席位得到更適當的地域分配，必可幫助它們成為更有效的機關。

## 拾陸

一九六四年七月，非洲團結組織在開羅舉行第二次高峯會議。本人受到邀請，得以參加該會議並在會上致詞，實感榮幸。在這次會議中，我又得到和久想會見的許多非洲領袖們交換意見。該會議的議事情形，已證實了我在一年前的常年報告書弁言中所作樂觀看法。我對於該會議通過各項旨在加強聯合國效能的決議案，尤為感激。

一九六四年十月，不結盟國家元首或政府首長亦在開羅舉行第二次會議。我雖然未能參加該會議，却曾馳文致意。該會議議程上的項目，幾乎全是亦在聯合國審議之中的。我希望該會議所作的結論，對於第十九屆會議程上有關項目的討論將大有裨助。

本組織逐步走向會籍普及的目標，繼續獲有進展。我們不久便將歡迎馬拉威、馬耳他及尚比亞參加這個世界組織。有些不是聯合國會員國但係專門機關會員國的國家，已派有代表駐在紐約，並且已在參加本世界組織的各種活動，特別是經濟工作。此外，我相信它們在紐約派有代表，已使它們對於國際局面有更深切的瞭解。我深知要辦起來會有種種政治上困難，却不能不想到現在是否已可讓那些尚無代表駐在紐約的國家與本世界組織保持接觸，並能旁聽它的會議。這樣，它們也就得到迄今所未獲得的機會，與本世界組織內縱橫交錯的各種意見潮流保持接觸。我相信這種接觸所能獲致的有益效果，很可能遠比政治上可以反對之處為重大。

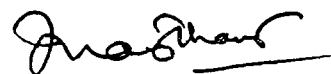
最近數週以來，有兩大國及其他數國政府的政治領導業已更替，另一大國政府的現領導者則在最近舉行的選舉中當選，繼續執政，而且獲得更強大的民衆擁戴。我確信在定名為國際合作年的一九六五年內，這些領袖以及所有其他各國領袖必將竭力促進國際諒解，減輕緊張局勢，並對各方意見似乎已很接近的那些問題達成協議。我特別要促請大家在一九六五年內

加緊努力，以謀裁軍工作的進展，並使軍備競賽尤其是核武器競賽逆轉。我又希望我們能夠見到本組織近年來的財政危機終告消除，因為我相信此項危機的消除將能改善國際氣氛，從而使國際合作年得以在最有利情況下開始。

大會現定期於十二月一日集會，較歷屆開幕日期為遲。它將在一個座位經過重新佈置，裝有電子表決

設備的會堂中開會。讓我希望大會並且是在親切友善的氣氛中開會，以利於憲章宗旨之實現。

秘書長



U THANT

一九六四年十一月十八日

### 如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.